

UN SERVICE DE TÉLÉMATIQUE PÉDAGOGIQUE EN FRANÇAIS : "LA LITTÉRATURE EN VOYAGE"

Claude ROBERT

Ces dernières années, les enseignants de français ont pris peu à peu conscience des apports de l'informatique à leur enseignement. Maintenant, l'utilisation de l'outil informatique devrait avoir un prolongement naturel dans celle de l'outil télématique. En effet, celui-ci élargit encore le champ des possibilités de renouvellement de l'approche des activités de lecture et d'écriture, de la relation des élèves à l'enseignant, au savoir, et au travail. *L'outil télématique devrait créer un contexte favorable à un travail approfondi et créatif.*

Dans cette optique, le CARFI (centre académique de ressources et de formation à l'informatique de l'académie de Versailles) a mis en place sur son serveur (36 14, AVERTEL2*CARFI) un service de télématique pédagogique en français sur le thème du voyage dans la littérature.

Dans "La littérature en voyage", les auteurs ont surtout voulu mettre en valeur les possibilités *d'interactivité* de cet outil : interroger en direct des spécialistes lors des forums, poser des questions auxquelles les responsables du service répondent dans un court délai, avoir un nombre infini de lecteurs de ses propres textes, voir, lorsqu'on a donné des réponses intéressantes à des activités proposées, ces réponses accessibles à leur tour à tous les utilisateurs, etc.

L'idée principale du service est de proposer aux enseignants et à leurs classes (à l'école primaire, au collège et au lycée) *des pistes de travail*. A partir des activités sur ces pistes, librement choisies par l'enseignant pour ou avec sa classe, les élèves vont avoir besoin d'informations qui les aident à mener à bien ces activités. Le service propose alors de lui fournir ces aides : bibliographie, biographies, filmographie, lieux de ressources, banque de textes, dialogue en direct ou en différé avec des experts, etc., *à la demande, en fonction de besoins précis*. Tous ces apports devraient permettre aux classes de s'orienter

alors vers une production écrite intelligemment menée. Cette production écrite peut se faire sur papier, ou, dans certains cas, directement sur minitel : une rubrique intitulée "concours de poèmes" propose aux élèves d'écrire des poèmes qu'ils ont inventés, ou rédigés en s'inspirant d'un poème original. Une rubrique intitulée "Histoires à continuer" permet aux classes de rédiger un chapitre d'une histoire qui sera ainsi écrite par des classes différentes, chapitre par chapitre. Une autre rubrique propose un atelier de lexicométrie. Cette activité, peu menée habituellement par les classes leur sera proposée progressivement pour les initier à un travail original sur le vocabulaire qui permet une approche différente des textes.

Pour ceux qui se posent des questions concernant le matériel : il faut savoir que pour travailler sur le service "La littérature en voyage", il suffit d'avoir à sa disposition une ligne téléphonique et un minitel (qui peut éventuellement être remplacé par un PC (ou un TO7) équipé d'une carte de communication). Le coût de connexion est très modique, puisqu'il ne dépasse jamais 22,20 F de l'heure (tarification la plus coûteuse de la journée, les coûts oscillant entre 13 centimes la minute et 37 centimes la minute). Une imprimante est souhaitable dans la mesure où le service propose beaucoup de textes, dont il sera agréable et utile de conserver une trace.

Si vous êtes intéressé par ce service télématique, vous pouvez contacter Mme C. Robert au 30 83 47 83.

Claude ROBERT

LA LITTÉRATURE



EN VOYAGE

Descriptif du service

Objectifs :

- Mettre en place un mode de travail inhabituel, par l'intermédiaire du minitel, entre un groupe pilote d'enseignants, et des enseignants et leurs élèves **dans leurs classes**.

L'outil télématique offrant :

- des banques de données évolutives
- un point de rencontre
- un dialogue permanent et rapide
- une vitrine pour d'éventuelles créations.

- Autour du thème «Le voyage dans la littérature», amener les élèves, de l'école élémentaire au lycée, à **lire**, faire des **recherches**, rassembler des documents et enfin, **produire**.

Contenu :

Le groupe pilote propose aux classes *différentes* pistes de travail sur le thème annoncé. Après avoir fait un choix, l'enseignant définit **pour** ou **avec** ses élèves le projet précis sur lequel ils vont travailler. A partir du moment où une classe a choisi de travailler sur une piste, elle doit se faire connaître du groupe en formulant ses objectifs et ses projets de productions. Le service télématique donnera alors à chacun les moyens de mener à bien son entreprise, grâce aux possibilités qu'il offre :

- **consultation** permanente de banques de données
- **communication** avec différents partenaires
- **productions** directes sur minitel.

Les onze rubriques définies ci-dessous s'articulent autour de ces trois axes :

En sortant de l'école nous avons rencontré un grand chemin de fer qui nous a emmenés tout autour de la terre dans un wagon doré

J. PREVERT

*Avec ses quatre dromadaires
Don Pedro
d'Alfaroubeira
Courut le monde
et l'admira.
Il fit ce que
je voudrais faire
Si j'avais
quatre dromadaires.*

G. APOLLINAIRE

Les pistes de travail

1) Découverte d'un pays à travers la littérature :

- Modes de vie
- Architecture
- Faune, flore
- Religions
- Cuisine
- Economie
- Politique
- Jouets

2) Les motivations du voyage :

- Qui voyage ?
- Pourquoi ? (fuite, exploit sportif, connaissance d'un pays, quête, pèlerinage, croisade, ...)

3) Littérature et voyage :

- Etude du vocabulaire
- Etude du style
- Genres littéraires privilégiant le voyage
- Le voyage à travers les époques
- Les héros célèbres : de l'Odyssée d'Homère à l'Odyssée de l'espace
- Les écrivains qui parlent du voyage
- Les pays où la littérature du voyage est la plus riche

4) Cinéma et voyage :

L'apport spécifique du cinéma au thème du voyage par rapport à la littérature : étude d'images-types symbolisant le voyage.

5) Les gens du voyage dans la littérature et le cinéma

6) Les animaux et le voyage :

- Transhumance
- Migrations

7) Voyage et publicité :

- Etude du vocabulaire
- Registres de langue
- Etude de l'image

*Tu connais cette
maladie fiévreuse
qui s'empare de
nous dans les
froides misères,
cette nostalgie
du pays qu'on
ignore, cette angoisse
de la curiosité?*

C. BAUDELAIRE

*Parfois ils nous
arrivent avec leurs
grands chapeaux
Et leurs manteaux
de laine que suivent
leurs troupeaux
Les bergers*

J. BREL

*Beaux chevaliers
d'Alcantara
Venus de
Marnes-la-coquette
Le nabab de Calatrara
Vous fait offrir
sa goëlette
pour partir
au Guatemala*

M. JACOB

*Non, ce n'était pas
le radeau
De la Méduse,
ce bateau,
Qu'on se le dise
au fond
des ports,
Dise au fond
des ports,
Il naviguait
en père peinard,
Sur la grand-mare
des canards,
Et s'appelait
les copains d'abord,
Les copains d'abord.*

G. BRASSENS

8) Moyens de transport, grandes voies de communications, itinéraires célèbres :

- Transamazonienne
- Transafricaine
- Congo-Océan
- Transsibérien
- Orient-Express
- Canal de Suez, de Panama
- Saint Jacques de Compostelle
- La Mecque
- Route du sel, de la soie, des épices.

9) L'anti-voyage, le voyage immobile

10) La mort : dernier voyage

Un FORUM en direct ou en différé

Dans la classe, l'enseignant et ses élèves interrogent directement des spécialistes qui peuvent les guider dans leurs recherches et ainsi leur permettre d'aller plus loin dans la réalisation de leur projet.

En dehors du FORUM en direct, il est possible à tout moment d'obtenir des informations des experts par l'intermédiaire d'une messagerie.

La messagerie

Elle met en relation les utilisateurs avec les experts et les membres du groupe pilote pour :

- poser des questions et obtenir des réponses
- faire des suggestions (pistes de travail, bibliographie, filmographie, ...)
- demander de l'aide pour la réalisation des travaux en cours.

Histoires à continuer

Plusieurs auteurs pour une histoire : commencée par les uns, continuée par les autres, elle tiendra sa richesse de la diversité de ses sources : directement sur le minitel, page écran par page écran, les groupes d'élèves pourront écrire les chapitres successifs d'une histoire que tous les utilisateurs pourront découvrir aussitôt.

Concours de poèmes

Sur le thème du voyage, les poètes en herbe peuvent :

- écrire des poèmes librement inventés
- écrire des poèmes à la manière de ...

*Six routes
partent du pied
de l'arbre-voyageur :
la première conduit
au village-de-l'oubli,
la seconde est
un cul de sac,
la troisième
n'est pas la bonne,
la quatrième
a vu passer
la chère-aimée
mais n'a pas gardé
la trace de ses pas,
la cinquième
est pour
celui-que-mord-le-regret,
et la dernière...
"je ne sais si praticable".*

F. RANAIVO

Ces poèmes seront proposés à un jury et les auteurs des textes retenus seront récompensés.

Mots croisés

Cette rubrique (qui ouvrira ultérieurement) est destinée à faire travailler sur le vocabulaire du voyage. Les grilles seront proposées par le groupe ou par des classes qui les auront élaborées.

Atelier de lexicométrie

Une approche des textes par l'étude du vocabulaire, préalablement mesuré par l'ordinateur.

Cet atelier familiarise les élèves avec la démarche lexicométrique, par des activités variées qui lui permettent de mieux appréhender un texte.

Banque de textes

Sélection de textes sur le thème du voyage. Les textes sont accessibles aux utilisateurs grâce à un classement par mots clés.

Incitation au voyage

D'une façon plus informelle, au gré des rencontres, un choix de textes pour rêver et se faire plaisir.

Bibliographie, filmographie, biographies de grands voyageurs et d'écrivains du voyage

Banques de données accessibles aux utilisateurs en fonction des pistes de travail, pour les aider dans leurs recherches.

Lieux de ressources

Banque de données évolutives :

- bibliothèques spécialisées
- librairies spécialisées
- expositions temporaires.

*Combien qu'y reste
de bornes
A quelle heure
on arrive
Et dans quel hôtel
borgne
On va poser
nos valises
Nos valises*

RENAUD

*Heureux qui,
comme Ulysse,
a fait un beau voyage,
Ou comme cestuy-là
qui conquit la toison,
Et puis est retourné,
plein d'usages et raisonné,
Vivre entre ses parents
le reste de son âge!*

J. DU BELLAY

*Rentré chez lui
le voyageur
se lave les mains
rallume sa pipe éteinte
tend les deux poings
à l'avenir qui lui remet
ses lourdes chaînes
de silence*

Interactivité :

L'originalité de ce service repose sur le constant **aller et retour** entre le travail dans les classes et les informations fournies par le serveur.

De plus, les utilisateurs peuvent à tout moment, au cours d'une activité, chercher des éléments complémentaires dans les différentes rubriques. Cet accès direct à une information, par mots clefs, en évitant une approche arborescente toujours contraignante, permet de travailler sur un thème sans interruption, dans la continuité du raisonnement logique.

Le groupe pilote espère ainsi mettre en place un contexte favorable à un travail approfondi et créatif pour tous les niveaux de classes.

En fonction des réalisations dans les classes, le groupe pilote prévoit une **exposition** et la **publication** d'une brochure mettant en valeur tous les travaux des élèves.

*puis il se couche
le voyageur
puis il s'endort
et dort et dort et dort*

M. LEIRIS

